

## Тема исследования

*«Сравнительная характеристика  
языковых особенностей  
СМС- сообщений  
в английском и русском языках»*

Выполнил Бирзул Андрей  
учащийся 9 класса

*«То, что может быть понято, есть язык»*

*Ханс Гадамер*

- **СМС - коммуникация способствовала развитию уникального «устно-письменного SMS- языка, который сформировался на основе сокращений и условных обозначений.**



**Гипотеза:** СМС- сообщения имеют одинаковые языковые особенности в русском и английском языке

**Цель:** сравнение языковых особенностей и способов образования СМС – сокращений в современном английском и русском языках

**Задачи:**

- изучить, проанализировать и систематизировать информацию по теме в печатных и электронных источниках;
- выявить и сравнить характерные особенности смс – текстов в английском и русском языках;
- составить мини-словарь распространенных смс – сокращений в английском и русском языках

## Ход исследования

- Изучили и проанализировали литературу по теме;
- Изучили материалы сайтов по теме;
- Систематизировали полученные сведения;
- Создали мини-словарь распространенных СМС - сокращений

## *SMS как особый вид текста*

**SMS текст – это минитекст, содержащий интересующую человека информацию и передающий максимум смысла в минимуме символов.**

***Short Message Service – служба коротких новостей.***



# *Компрессия*

*Одна буква или цифра  
заменяет  
целое слово*

*Одна буква или цифра  
заменяет слог*

*Усечение слова*

*Аббревиатура*

*Изменение значений  
символов*

*Исключение гласных*

## Усечение слова

because – **coz**

doctor – **doc**

veterinary – **vet**

hello – **lo**

moment – **mo**

absolutely – **absoly**

definitely- **defo**

**упр** – упражнение

**стр** – страница

**бу** – будешь

**я тя лю** – я тебя  
люблю.

**прив** – привет

**оч** – очень

**бук** – ноутбук

## Усечение гласных

*homework* – **hmwk**

*people* – **ppl**

*please* – **pls**

*message* – **msg**

*text* – **txt**

*between* – **btw**

*your* – **yr**

**пжлст** – пожалуйста

**мнт** - одну минуточку

**здрв** - здравствуй

**прв** – привет

**спсб**- спасибо

**птм** – потому

**интрсн** – интересно

## Одна цифра или буква заменяет слог или целое слово

*later* – **l8r** (позже)

*great* – **gr8** (отлично)

*today* – **2day** (сегодня)

*no one* – **no1** (ни один)

*be* - **b** (быть)

*see* - **c** (видеть)

*are* – **r** (связка)

**1аковый** - одинаковый

**2жды** – дважды,

**смo3** – смотри

**o5** – опять

**5но** – пятно

**7естр** – семестр

**7я** –семья

## *Фонетический принцип орфографии*

love-luv

come-cum

some-sum

when-wen

you-u

what – wot

been – bin,

good – gud

купаца - купаться

щастье – счастье

щас - сейчас

чо - что

сонце –солнце

хош -хочешь

## Аббревиатура

**SOS** - save our soils

**PS** – post scriptum

**ATB** - all the best

**KIT** – keep in touch

**CUL8R** -see you later

**ASAP** – As Soon As Possible

**ATM** – At The Moment

**b/f** - boyfriend

**h/w** homework

**ФИО** – фамилия, имя, отчество

**ДЗ** – домашнее задание

**КР** – контрольная работа

**СР** – самостоятельная работа

**СО** – стечение обстоятельств

**КМК** – как мне кажется

**ЕМНИП** – если мне не изменяет память

## Изменение значений символов

- ss - \$

- oo - %

- oor - oz

- and - &

- at - @

 Больше - >

 Меньше - <

 Ж - #

 Ч - 4

 Ш - 6

## *Транслитерация*

**Poіdem na ulku – Пойдем на улицу.**

**Использование английских слов:**

**Хай как дела?**

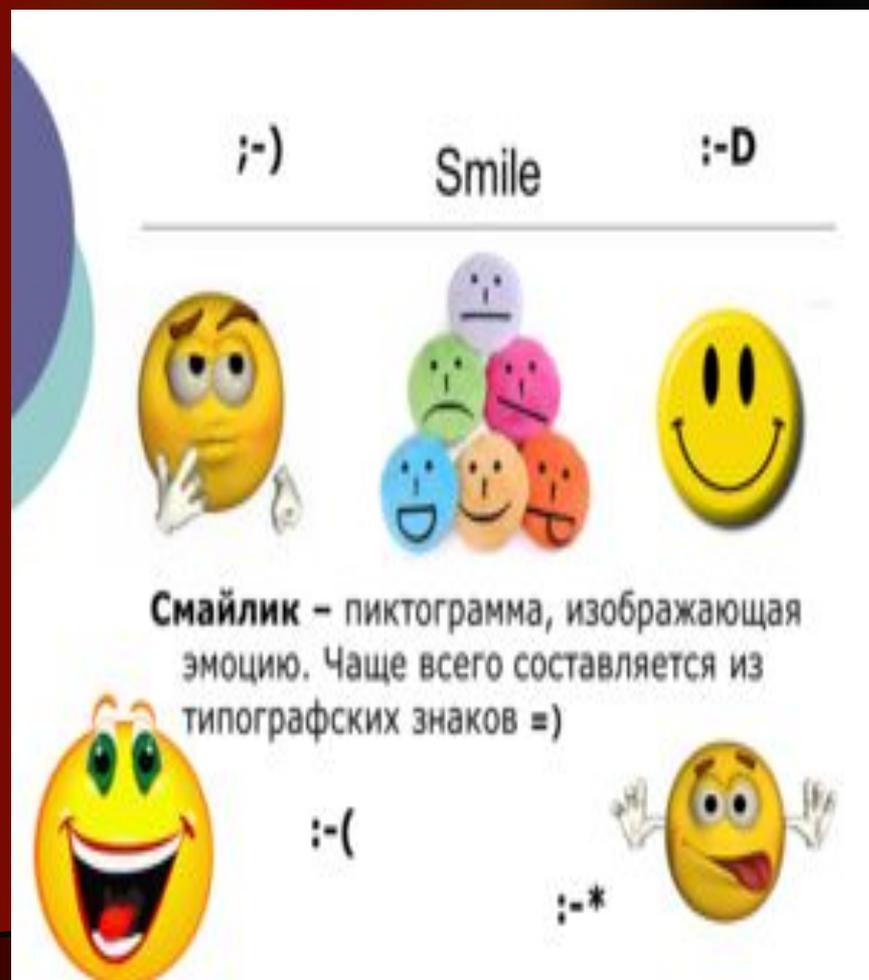
**Споки ноки бай.**

# Использование «текстинга» в Калаисской школе.



# Синтаксические особенности СМС– текста

- особая пунктуация;
- пропуск знаков препинания;
- замена знаков препинания смайликами.
  - С днюхой 😊 😊 😊
  - Bye...write me soon...
  - That's great news!!!!!!!
  - Love you  
😊))))))))))))))))))
  - Bye for now ☹️  
(((((((((((



***Неправильный  
порядок  
слов  
в предложениях***

***Пропуск  
служебных  
слов***

***Грамматические  
особенности  
СМС – текста***

***Пропуск  
местоимений***

***Нет сложных  
предложений***

## *Выводы*

Особых языковых отличий в образовании СМС – текстов в английском и русском языках нет.

**Лингвистические особенности SMS – сообщений таковы:**

**лексические:** аббревиатура, редукция, транслитерация (в русском языке);

**орфографические:** фонетический способ написания;

**синтаксические:** отсутствие или обилие знаков препинания, замена их на смайлики;

**грамматические:** пропуски некоторых предлогов, местоимений, неправильное построение предложений (в английском языке).

## *Гипотеза подтверждена*

**СМС- сообщения действительно имеют одинаковые  
языковые особенности  
в русском и английском языке.**

## *Источники информации*

1. Болдушева О.А. Лингвистические особенности оформления SMS-сообщений. / О.А Болдушева, Н.А., Григорова, В.И. Задояный. – <http://conf.bstu.ru/articles/>

2. Ионина А.А. Особенности современного текстового мышления. SMS –язык.//Вестник МГПУ, М.: Изд-во МГПУ,2008.

3. Шилоносков А.И. Графические особенности SMS-текста. <http://www.3>  
3. Шилоносков А.И. Графические особенности SMS-текста. <http://www.3>

Спасибо за внимание